

A REFLECTION OF REALITY

Selected Readings in Contemporary
Chinese Short Stories

Selected and Edited by

CHIH-P'ING CHOU 周质平

LIPING YU 于丽萍

JOANNE CHIANG 杨玖

文学中的现实

当代中国短篇小说选读

A Reflection of Reality

文学中的现实

当代中国短篇小说选读

Selected Readings in
Contemporary Chinese Short Stories

Princeton Language Program: Modern Chinese

Princeton University Press is proud to publish the Princeton Language Program in Modern Chinese. Based on courses taught through Princeton University Department of East Asian Studies and the Princeton in Beijing Program, this comprehensive series is designed for university students who wish to learn or improve upon their knowledge of Mandarin Chinese.

Students begin with *First Step*, *Chinese Primer*, or *Oh, China!* depending on their previous exposure to the language. After the first year, any combination of texts at a given level can be used. While all of the intermediate and advanced texts focus on modern life in China, and especially on the media, texts marked with an asterisk (*) in the chart below compare China to the United States and are particularly appropriate for American students.

PROGRAM OVERVIEW			
FIRST YEAR	SECOND YEAR	THIRD YEAR	ADVANCED
<i>First Step</i> (For beginners with no previous knowledge of Chinese)	<i>A New China</i>	<i>A Kaleidoscope of China</i>	<i>Anything Goes</i>
<i>Chinese Primer</i> (For beginners with no previous knowledge of Chinese)	<i>A Trip to China</i>	<i>All Things Considered</i>	<i>China's Own Critics</i>
<i>Oh, China!</i> (For students who speak and understand some Chinese, especially "heritage" students who speak the language at home.)	<i>An Intermediate Reader of Modern Chinese*</i>	<i>Newspaper Readings*</i>	<i>China's Peril and Promise</i>
			<i>Literature and Society</i>
			<i>Readings in Contemporary Chinese Cinema</i>
			<i>A Reflection of Reality</i>

A Reflection of Reality

文学中的现实

当代中国短篇小说选读

Selected Readings in
Contemporary Chinese Short Stories

Selected and Edited by

周质平 Chih-p'ing Chou

于丽萍 Liping Yu

杨玖 Joanne Chiang

Princeton University Press
Princeton and Oxford

Copyright © 2014 by Princeton University Press
Published by Princeton University Press, 41 William Street, Princeton, New Jersey 08540
In the United Kingdom: Princeton University Press, 6 Oxford Street, Woodstock, Oxfordshire OX20 1TW
press.princeton.edu

All Rights Reserved

ISBN 978-0-691-16293-5

Library of Congress Control Number: 2014937130

British Library Cataloging-in-Publication Data is available

The publisher would like to acknowledge the authors of this volume for providing the
camera-ready copy from which this book was printed.

This book has been composed in STKaiti and Times New Roman

Printed on acid-free paper ∞

Printed in the United States of America

1 3 5 7 9 10 8 6 4 2

文学中的现实

A Reflection of Reality

目 录

Table of Contents

序		vii
Preface		ix
List of Abbreviations		xi
一。人证	郁青	2
二。一生的痛悔	蓝风	14
三。遗嘱	付爱毛	28
四。偷父	刘心武	42
五。两个人的历史	余华	64
六。伤痕	卢新华	80
七。二十五年后	高行健	102
八。讹诈	梁晓声	126
九。风雪茫茫	牛正寰	156
十。被爱情遗忘的角落	张弦	184
十一。本次列车终点	王安忆	252
十二。握笔者	周大新	324
Pinyin Index		381

序

《文学中的现实》是普林斯顿大学对外汉语教研室的老师们第一次以文学作品结集作为高年级的教材。

最近十年来，由于中国经济快速的发展，许多美国学生都有去中国经商或工作的打算。对外汉语教学为了顺应这个潮流，许多学校开设了“商用中文”(Business Chinese)课程，也出版了许多相应的课本。这一发展，就一定程度而言，体现了晚近美国高年级对外汉语教学有走“单一功能”的趋向。所谓“单一功能”，即强调语言课在词汇和语法结构的介绍上，为了达到某一特定的目标，走“特殊”(specific)而非“一般”的方向。

我们对高年级课程的编定则采取“一般”而非“特殊”的原则。我们相信高年级课本的内容宜宽而不宜窄。一个受过完整而且良好汉语训练的学生，他的中文不仅可以“商用”，也可以“法用”、“工用”、“农用”、“艺用”……。当然，更重要的是“日用”。我们认为只有“中文商用”，而没有“商用中文”。初看这一提法，或许以为这是在玩文字游戏，殊不知这是高年级对外汉语教学不同理念之所在。

过分强调语言的功能，不免使语言课走上枯燥和单调的方向。有些人或许以为“单一功能”是条学好汉语的捷径，但日常生活包罗万象，即使是商业谈判，也是千变万化。在语言教材上，强调单一功能的结果是企图以“有限”来应付“无穷”。

普大过去所出一系列的高年级对外汉语教科书，所遵循的是“内容”取向，而非“功能”取向。我们透过所选的教材，向学生介绍近现代中国文学历史和社会的知识，使学生在学过这些课本之后，不但能习得语言的结构和使用，也能有系统地了解近

现代中国文史的相关知识和社会结构的变迁。换句话说，普大的中文语言教育是“通才”式的，而不是“专业”或“职业”式的。

本书的出版是过去几年来我们课余整理积累所得。在不同时期、不同学校都使用过，师生反应都很热烈。这次集印成书又作了比较细致的修订。为便于教学，少数篇章略有删减。

本书一仍普大中文教科书惯例，简化字课文与生词同页互见，大大增进了学习的便利。

周质平

于丽萍

杨 玖

2014年5月1日

Preface

A Reflection of Reality is the first anthology of modern Chinese short stories that the Chinese Language Program at Princeton University has developed over the past 25 years. This textbook is designed for those who have completed three years of college Chinese. Princeton University Press has published several titles for the advanced level students, such as *All Things Considered*, *A Kaleidoscope of China*, *Anything Goes*, *China's Own Critics*, *Literature and Society*, and *China's Peril and Promise*. None of these books were devoted to contemporary Chinese short stories. We have been working on this anthology for the past ten years and Chinese Linguistics Project has been distributing this textbook for adoption in the classroom by several universities.

Many advanced Chinese language textbooks have been taking a very practical approach, such as branching into Business Chinese. We believe that in order to improve students' Chinese proficiency, especially at the advanced level, a more general, non-specific, content base is necessary. *A Reflection of Reality* takes a different direction in its pedagogical approach by presenting a selection of twelve short-stories written by contemporary authors. These stories appeared in various newspapers and magazines published in China and reflect contemporary Chinese society from various perspectives in the hopes of covering all walks of life. We believe this textbook will not only improve students' language proficiency, but enhance their understanding of contemporary China. Hence, this textbook can be adopted for language as well as contemporary Chinese literature courses.

Chih-p'ing Chou
Liping Yu
Joanne Chiang

May 1, 2014

List of Abbreviations

adj. = adjective	part. = particle
adv. = adverb	phr. = phrase
aux. = auxiliary	prefix = prefix
AN. = Measure Word	prep. = preposition
conj. = conjunction	pron. = pronoun
idm. = idiom	s. = subject
intj. = interjection	suffix = suffix
n. = noun	v. = verb
num. = number	v.- c. = verb-complement
o. = object	v.- o. = verb-object
onom. = onomatopoeia	

* 轻声字注音不标调号，但在注音前加一个圆点，如“桌子”：zhuō.zi。一般轻读，有时重读的字，在注音上标调号，注音前再加一个圆点。如“因为”：yīn.wèi。两字之间可插入其他成分时，加//，如：“理发”：lǐ//fà。各词条的注音都依据商务印书馆出版的《现代汉语词典》。

Characters pronounced with a neutral tone are transcribed not with a tone marker on top of the main vowel, as ordinary characters are, but with a dot before the initial consonant, such as “桌子”: zhuō.zi. Characters usually pronounced with a neutral tone but occasionally with a stress are transcribed with both a tone marker and a dot before the initial consonant, such as “因为”: yīn.wèi, where 为 is usually pronounced with a neutral tone but sometimes with a falling tone (the fourth tone). When there can be an insertion between two characters, a // is added, such as “理发”: lǐ//fà. The phonetic notation for all entries is based on *Xiandai Hanyu Cidian* published by The Commercial Press.

A Reflection of Reality

文学中的现实

当代中国短篇小说选读

Selected Readings in
Contemporary Chinese Short Stories

“人 证”

郁青

在火车上,一个很漂亮的女列车员盯着一个民工模样⁽¹⁾的中年人,大声说:“查票!”

中年人浑身上下⁽²⁾一阵翻找,终于找到了,却捏在手里不想交出去。

列车员朝他手上看了一眼,怪怪地笑了笑,说:“这是儿童票。”

中年人涨红了脸,小声地说:“儿童票不是跟残疾人票价格一样吗?”

儿童票和残疾人票的价格都是全票的一半,列车员当然知道。她打量了中年人一番,问道:“你是残疾人?”

“我是残疾人。”

“那你把残疾证给我看看。”

中年人紧张起来,说:“我……没有残疾证。买票的时候,售票员就向我要残疾证,我没办法才买的儿童票。”

列车员冷笑一下:“没有残疾证,怎么能证明你是残疾人啊?”

中年人没有做声,只是轻轻把鞋子脱下,又将裤腿拉了起来——他只有半个脚掌。

(一) “人证”

人证	rénzhèng	<i>n.</i>	testimony of a witness; (here) “certificate of human-ness”
列车员	lièchēyuán	<i>n.</i>	attendant (on a train)
盯着	dīng. zhe	<i>v.</i>	fix one's eyes on; stare at 别盯着人看，那很不礼貌。
民工	míngōng	<i>n.</i>	poor laborers who come from the countryside to work in the city
模样	múyàng	<i>n.</i>	appearance; look 儿子的模样很像父亲。
查票	chāpiào	<i>v.-o.</i>	examine ticket; check ticket
浑身上下	húnshēn shàngxià	<i>n.</i>	from head to toe; all over 他被汽车撞了，浑身上下都是血。
阵	zhèn	<i>AN.</i>	a burst; a peal; a fit 一阵大风/一阵咳嗽/一阵雨/一阵掌声
翻找	fānzhǎo	<i>v.</i>	rummage all over
捏	niē	<i>v.</i>	hold between fingers, pinch
朝	cháo	<i>prep.</i>	to; towards 朝南走/朝他看了一眼
涨红脸	zhànghóng liǎn	<i>v.-o.</i>	face flushed scarlet 听了我的话，他的脸立刻涨红了。
残疾人	cánjírén	<i>n.</i>	disabled people; the physically handicapped
打量	dǎ.liang	<i>v.</i>	measure with the eyes; look somebody up and down 把他上下打量了一番
番	fān	<i>AN.</i>	measure word for actions, deeds, etc. 经过一番讨论，终于做出了决定。
残疾证	cánjízhèng	<i>n.</i>	certificate of disability
售票员	shòupiàoyuán	<i>n.</i>	booking-office clerk; ticket seller
冷笑	lěngxiao	<i>v.</i>	sneer; laugh scornfully
没做声	méi zuòshēng	<i>v.</i>	did not say a word; kept silent
脱下	tuōxià	<i>v.</i>	take off (clothes, shoes, etc.)
裤腿	kùtuǐ	<i>n.</i>	trouser legs
拉	lā	<i>v.</i>	pull
脚掌	jiǎozhǎng	<i>n.</i>	sole (of the foot)

(一) “人证”

列车员斜眼看了看，说：“我要看的是证件！是上面印着‘残疾证’的三个字的本本！是残联盖的钢印！”

中年人一副⁽³⁾苦瓜脸，解释说：“我没有当地户口，人家不给办理残疾证。而且，我是在私人工地干活，出了事之后老板就跑了，我也没钱到医院做评定……”

列车长闻讯而来，询问情况。

中年人再一次向列车长说明，自己是一个残疾人，买了一张和残疾人票一样价格的票……

列车长也问：“你的残疾证呢？”

中年人说他没有残疾证，接着就让列车长看他的半个脚掌。

列车长连看都没看⁽⁴⁾，便不耐烦地说：“我们只认证不认人！有残疾证就是残疾人，有残疾证才能享受残疾人买票的待遇。你赶快补票吧！”

中年人一下子⁽⁵⁾说不出话来。

他翻遍了全身的口袋和行李，只有几块钱，根本不够补票的。他带着哭腔对列车长说：“我的脚掌被机器轧掉一半之后，就再也⁽⁶⁾打不了工了。没有钱，连老家也回不去了。这张半价票

斜眼看	xiéyǎn kàn	v.	look at someone sideways
证件	zhèngjiàn	n.	certificate; papers; credentials
印	yìn	v.	print
本本	běnbēn	n.	booklet; brochure
残联	CánLián	n.	short for 中国残疾人联合会; China Disabled Persons' Federation

(一) “人证”

盖	gài	v.	affix (a seal), stamp a seal
钢印	gāngyìn	n.	embossed stamp
副	fù	AN.	measure word for facial expression 露出一副不高兴的样子
苦瓜脸	kǔguāliǎn	n.	facial expression of bitterness 苦瓜: bitter gourd
当地	dāngdì	adj.	local 当地时间/当地人
户口	hùkǒu	n.	permanent residency, resident permit
人家	rénjiā	pron.	they; he; she 这是他的信, 你把它给人家送去吧!
办理	bànlǐ	v.	handle 办理这些事情/办理手续
工地	gōngdì	n.	construction site
干活	gànhuó	v.-o.	work; work on a job
出事	chūshì	v.-o.	meet with a mishap; have an accident 出了什么事? /他开车出了事。
评定	píngdìng	v./n.	evaluate; evaluation
列车长	lièchēzhǎng	n.	head of a train crew; conductor
闻讯而来	wénxùn érlái	phr.	hear the news and come
询问	xúnwèn	v.	ask about; inquire
不耐烦	bú nàifán	adj.	impatient
认证不认人	rènzhèng bú rènrén	phr.	only recognize/accept identification, and not the person himself/herself
赶快	gǎnkuài	adv.	quickly; at once
补票	bǔpiào	v.-o.	buy one's ticket after the normal time
翻遍	fānbian	v.-c.	rummage all over 我翻遍了房间, 还是没找着。
口袋	kǒudài	n.	pocket
行李	xíng.li	n.	luggage; baggage
哭腔	kūqiāng	n.	tearful tone
机器	jīqì	n.	machine
轧	yà	v.	run over (by a car, train, etc.)
老家	lǎojiā	n.	native place; old home

还⁽⁷⁾是老乡们凑钱给我买的呢。求您高抬贵手，放过我吧！”

列车长坚决地说：“那不行。”

那个女列车员趁机对列车长说：“让他去车头铲煤吧！算做义务劳动。”

列车长想了想，说：“好。”

中年人对面的一个老同志看不惯⁽⁸⁾了。他站起来，盯着列车长的眼睛，说：“你是不是男人？”

列车长不解地说：“这跟我是不是男人有什么关系啊？”

“你就告诉我，你是不是男人？”

“我当然是男人！”

“你用什么证明你是男人呢？把你的男人证拿出来给大家看看！”

周围的人一下都笑起来。

列车长愣了愣，说：“我一个大男人在这儿站着，难道还有假不成⁽⁹⁾？”

老同志摇了摇头，说：“我和你们一样，只认证不认人。有男人证就是男人，没男人证就不是男人。”

列车长呆住了，一时⁽¹⁰⁾想不出什么话来应对。

那个女列车员站出来替列车长解围，她对老同志说：“我不是男人，你有什么话跟我说好了！”

老同志指着她的鼻子，说：“你根本就不是人！”

(一) “人证”

老乡	lǎoxiāng	<i>n.</i>	fellow-townsmen; fellow-villager
凑钱	còuqián	<i>v.-o.</i>	pool money; raise a fund 他想凑一笔钱在北京买一幢房子。
求	qiú	<i>v.</i>	ask; beg; request 求我帮他的忙/求你一件事
高抬贵手	gāotái guìshǒu	<i>idm.</i>	Raise your hand high in mercy! Please don't be too hard on me this time!
放过	fàng.guo	<i>v.</i>	let off; let slip 我们决不放过一个坏人。
坚决地	jiānjué.de	<i>adv.</i>	resolutely; firmly
趁机	chènjī	<i>adv.</i>	take advantage of the occasion; seize the chance 今天下午我没有课, 所以, 我就趁机去超市买东西。
车头	chētóu	<i>n.</i>	the front of the train; the engine
铲煤	chǎnméi	<i>v.-o.</i>	shovel coal
义务劳动	yìwù láodòng	<i>n.</i>	voluntary labor
老同志	lǎo tóngzhì	<i>n.</i>	old comrade
看不惯	kàn.buguàn	<i>v.-c.</i>	cannot bear the sight of; detest; hate to see 我看不惯这些落伍的做法。
不解	bùjiě	<i>v.</i>	not understand; puzzled
周围	zhōuwéi	<i>adj./n.</i>	surrounding 周围的人/周围的环境/周围的情况
愣	lèng	<i>v.</i>	dull; stupefied; blank
有假	yǒujiǎ	<i>v.</i>	there is falsification
摇头	yáotóu	<i>v.-o.</i>	shake one's head
呆住	dāi.zhu	<i>v.-c.</i>	be stupefied; be dumbstruck
一时	yìshí	<i>adv.</i>	for a short while; for the moment 一时想不起来/一时不知道该说什么
应对	yìngduì	<i>v.</i>	reply; answer
站出来	zhàn. chu.lai	<i>v.-c.</i>	stand out boldly
替…解围	tì...jiěwéi	<i>v.</i>	help somebody out of a predicament; save somebody from embarrassment 谢谢你替我解围。

(一) “人证”

列车员一下暴跳如雷，尖声叫道：“你嘴巴干净点儿！你说，我不是人是什么？”

老同志一脸平静，狡黠地笑了笑，说：“你是人？那好，把你的“人证”拿出来看看……”

四周的人再一次哄笑起来。

只有一个人没笑，就是那个只有半个脚掌的中年人。他定地望着眼前的一切，不知何时，眼里蓄满了泪水，不知道是委屈，感激，还是仇恨。

选自《小小说月刊》2005年第5期

(一) “人证”

暴跳如雷	bàotiàorúléi	<i>idm.</i>	stamp with rage; be in a frenzy of rage
尖声	jiānshēng	<i>n.</i>	shrill voice
嘴巴干净 点儿	zuǐba gān.jīng diǎnr	<i>phr.</i>	Watch your mouth!
平静	píngjìng	<i>adj.</i>	calm
狡黠地	jiǎoxiá.de	<i>adv.</i>	slyly; craftily; cunningly
哄笑	hōngxiào	<i>v.</i>	burst into uproarious laughter
定定地望着	dìngdìng.de wàng.zhe	<i>phr.</i>	stare with a dull look in one's eyes; stare fixedly
蓄	xù	<i>v.</i>	harbor; retain; full of
泪水	lèishuǐ	<i>n.</i>	tears
委屈	wěiqū	<i>n.</i>	the feeling of being wronged
感激	gǎnjī	<i>n.</i>	grateful feeling
仇恨	chóuhèn	<i>n.</i>	hatred; hostility

词语例句

1. ……模样: with the appearance of
 - ❖ 一个很漂亮的女列车员盯着一个民工模样的中年人, 大声说: “查票!”
 - 1) 一个学生模样的人从教室里走了出来。
 - 2) 这孩子的模样很像他妈妈。
2. 浑身上下: from head to toe; all over
 - ❖ 中年人浑身上下一阵翻找, 终于找到了。
 - 1) 他在雨里跑了一个钟头, 浑身上下都湿透了。
 - 2) 他浑身上下没有一个地方是干净的。
3. 一副……: (used for facial expression)
 - ❖ 中年人一副苦瓜脸, 解释说: “我没有当地户口, 人家不给办理残疾证。”
 - 1) 他说: “我用不着你帮忙!” 脸上一副看不起人的样子。
 - 2) 一谈到他的婚姻, 他就露出一副幸福得不得了的表情。
4. 连 v. 都没 v. : do not even v.
 - ❖ 连看都没看, 便不耐烦地说: “我们只认证不认人!”
 - 1) 我说完以后, 他连想都没想, 立刻就拒绝了我的要求。
 - 2) 我发现, 给他做的饭菜, 他连动都没动, 都还在桌子上。
5. 一下子 v.: for the moment; momentarily, all of a sudden?
 - ❖ 中年人一下子说不出话来。
 - 1) 我一下子呆住了, 不知道怎么回答。
 - 2) 他气得涨红了脸, 一下子站起来, 冲出了教室。
6. 再也不 v.了: will never v. again
 - ❖ 我的脚掌被机器轧掉一半之后, 就再也打不了工了。
 - 1) 我两年前见过他一次, 以后就再也没看见过他。
 - 2) 我再也不敢这么做了。这一次请您高抬贵手, 原谅我吧!
7. 还: even
 - ❖ 这张半价票还是老乡们凑钱给我买的呢!
 - 1) 他是个穷光蛋, 吃饭的钱还是朋友们给的呢, 哪儿有钱买酒喝!
 - 2) 他才学了两个月, 简单的句子还说不好呢, 怎么能作演讲!

(一) “人证”

8. 看不惯: cannot bear the sight of; detest; hate to see

❖ 中年人对面的一个老同志看不惯了。

1) 你看他那副骄傲的样子,真让人看不惯。

2) 他看不惯那些唯利是图的人,从来不跟他们来往。

9. 难道……不成? : How could there be…?

❖ 我一个大男人在这儿站着,难道还有假不成?

1) 他是个百万富翁,难道还得跟你借钱不成?

2) 不是男人就是女人,难道还有第三种人不成?

10. 一时: for the moment

❖ 列车长呆住了,一时想不出什么话来应对。

1) 他大吃一惊,一时不知道该怎么办。

2) 我一时想不起来,明天再告诉你吧!

(一) “人证”

练习

I. 按照故事的内容，排出正确的次序：

- A: () 出事之后，他没钱去医院做残疾评定，也回不了老家。
() 他是一个从乡下来的民工，出了事，老板就跑了。
() 可是他们凑的钱只够买一张半价票。
() 幸亏几个老乡同情他，凑了钱帮他买票回老家。
- B: () 因为没有残疾证，他只好买了一张跟残疾票价格一样的儿童票。
() 他把被轧掉一半的脚掌给列车员看，她却说“认证不认人”。
() 列车员查票时，因为他没有残疾证，非要他补票不可。
() 后来列车长来了，但他也持同样的态度，坚持要他补票。
- C: () 这位老同志其实是趁机把列车长和列车员狠狠地骂了一顿。
() 他解围的办法很巧妙，他要列车长拿出“男人证”来证明自己是男人。
() 他又让女列车员拿出“人证”来证明自己是个人。
() 车上一位老同志看不惯列车长的态度，就站出来替这个民工解围。

II. 把正确的词语填进去：

朝，指着他的鼻子，浑身上下，不成，一番

- 雨很大，他又没有伞， _____ 都湿透了。
- 售票员不耐烦地 _____ 他看了一眼，就大声地说：“没钱，你买什么票！”
- 他打量了这个陌生人 _____ ，然后很不客气地问道：“从哪儿来的？”
- 我 _____ ，大声地骂：“你简直不是人！”
- 我是你的老师，难道还会骗你 _____ ？

一下子，连想都没想，盯着，一副，还

- 他 _____ ，马上说出了答案。
- 我自行车 _____ 买不起呢，哪儿能买汽车！
- 他 _____ 我看了半天，才想起来我是谁。
- 我仔细向他说明学校的规定，他听了以后，脸上 _____ 不高兴

(一) “人证”

的样子。

10. 他 _____ 暴跳如雷，尖声叫道：“你嘴巴干净点儿！”

III. 选合适的词填进去：

1. 拿，捏

a. 他进来的时候，手里 _____ 着一本很大的字典。

b. 我仔细一看，发现他手里 _____ 着一张破破烂烂(tattered)的钞票(bill)。

2. 看，打量

a. 你病得挺严重，最好去 _____ 医生，自己买药吃是不行的。

b. 他们回头 _____ 着这个陌生人，目光里充满了怀疑。

3. 一番，一次

a. 我只看过 _____ ，哪里能记得那么清楚呢！

b. 他们热烈地讨论了 _____ ，最后决定改变原来的计划。

4. 一副，一张

a. _____ 车票花不了多少钱，我替他买吧！

b. 看到他那 _____ 痛苦的表情，我真有点儿不忍心。

5. 跑了，走了

a. 撞他的人撞了他就 _____ ，因此他没得到赔偿。

b. 你找张老师？张老师3点钟下课以后立刻就 _____ 。

6. 看不惯，住不惯

a. 在这儿住了半年了，我还是 _____ 。

b. 他那个看不起人的态度，我真 _____ 。

IV. 讨论问题：

1. 你认为这篇小说的作者对这个火车上发生的事件持什么样的态度？请你举例说明。

2. 请你根据这篇小说从以下两方面来谈谈中国的状况：

1) 流动人口（民工）的困境，2) 残疾人受到的待遇。

3. 列车员和列车长都错了吗？

4. 请你从女列车员的角度，改写这个故事。

5. 故事的最后一部分，那个民工眼里蓄满了泪水，你认为是因为委屈，感激，还是仇恨？

6. 这不是一篇好的短篇小说？为什么？

7. 这个故事并没说出结局。你认为结局是怎么样的？

一生的痛悔

蓝风

那一年我从省邮电学校毕业，被分配在大别山区一个偏远的小镇上当邮差，女朋友也随之⁽¹⁾与我分手。我的心情简直糟透了，成⁽²⁾天琢磨着怎样离开这个山区，根本无心⁽³⁾工作。

我所负责的一条线更是名副其实的穷乡僻壤，邮件少得可怜⁽⁴⁾，这倒好，我总是等信件积累得差不多才劳驾⁽⁵⁾自己跑一趟，大概平均半个月一次吧。好在下面管理松散，没有人过问，说白了，其实根本没有人注意到一个山村小邮差的存在，但有一位老人除外。

这位老人住在深山里的一个村庄里，已年过花甲。每逢我送信到他们村，总⁽⁶⁾看见她老远就站在村口。我还没下车，她就迎了上来，小声问：“有我儿子的信吗？”

一生	yìshēng	<i>n.</i>	lifetime
痛悔	tòngǔǐ	<i>n.</i>	deep regret
邮电学校	yóudiàn xuéxiào	<i>n.</i>	school of post and telecommunications
分配	fēnpèi	<i>v.</i>	assign (a job)
大别山区	Dàbiéshānqū	<i>n.</i>	Dabie Mountain, a mountainous area in Anhui Province
偏远	piānyuǎn	<i>adj.</i>	remote; faraway
小镇	xiǎozhèn	<i>n.</i>	small town
当	dāng	<i>v.</i>	work as; serve as
邮差	yóuchāi	<i>n.</i>	mailman

(二) 一生的痛悔

随之	suízhi	adv.	following this
分手	fēnshǒu	v.-o.	break up
心情	xīnqíng	n.	mood
糟透了	zāotòu.le	v.-c.	extremely bad
成天	chéngtiān	n.	all day long
琢磨	zuó.mo	v.	turn sth. over in one's mind; ponder
无心	wúxīn	v.	not in the mood for
负责	fùzé	v.	be responsible for; be in charge of
线	xiàn	n.	line; route
名副其实	míngfùqíshí	idm.	be worthy of the name; the name matches the reality
穷乡僻壤	qióngxiāng pǐrǎng	idm.	remote, backward place
邮件	yóujiàn	n.	mail
可怜	kělián	adj.	miserably; pitifully
积累	jīlěi	v.	accumulate
劳驾	láojià	v.	excuse me; May I trouble you?
下面	xiàmiàn	n.	lower level; subordinate
管理	guǎnlǐ	v.	manage; administer
松散	sōngsǎn	adj.	loose; lax
过问	guòwèn	v.	inquire about; take an interest in 不该过问他的私事
说白了	shuōbáile	phr.	frankly speaking; in short
除外	chúwài	v.	be an exception; apart from
深山	shēnshān	n.	remote mountains; deep in the mountains
村庄	cūnzhuāng	n.	village
花甲	huājiǎ	n.	sixty years of age
每逢	měiféng	v.	every encounter; every occasion
老	lǎo	adv.	very 老远/老高/老大
村口	cūnkǒu	n.	the entrance to a village
迎上来	yíng .shang.lai	v.-c.	go to meet

渐渐地我就知道了这位老人的一些事：早年丧夫，唯一的儿子在深圳打工。开始我还在包里翻找一遍，问多了我就有些不耐烦地说：“没没没！”车停都不停⁽⁷⁾，直奔村长家。

但老人还是不厌其烦地嘱咐我：“娃子，有我儿子的信麻烦⁽⁸⁾你给捎来，啊？”

我送信是没有规律的，或十天或半月的，但每次总是老远地被老太太迎接着。我不知道这位老人是不是每天都这么等着，那时我根本无心琢磨这些。

在我的记忆里，还真给老人送过一回信，深圳来的。老人拿着信小心翼翼地求我读给她听。也许是老人的神情让我良心发现，我破例耐心地给她念了，还把要紧的解释给她听：“您的儿子春节忙，不回家过年。”

老人的眼里顿时⁽⁹⁾涌出了混浊的泪。那会儿我动了恻隐之心⁽¹⁰⁾，忙安慰她：“但您的儿子很有孝心，马上要给您寄钱和年货回来。”老人顿时含着泪连连⁽¹¹⁾点头，忙不迭地说：“啊唉！啊唉！多谢娃子，多谢娃子！”

渐渐	jiànjiàn	adv.	gradually; increasingly; step by step
丧夫	sàngfū	v.-o.	lose a husband; be widowed
唯一	wéiyī	adj.	single; only; sole
翻找	fānzhǎo	v.	rummage; search
不耐烦	bú nàifán	adj.	impatient
直奔	zhíbèn	v.	head directly for
村长	cūnzhǎng	n.	village head

(二) 一生的痛悔

不厌其烦	búyànqífán	<i>idm.</i>	do not mind to take the trouble to do something.; be extremely patient 老师不厌其烦地给孩子们讲要注意安全。
嘱咐	zhǔ.fu	<i>v.</i>	urge; exhort; tell 妈妈嘱咐孩子下学以后早点回家。
娃子	wá.zi	<i>n.</i>	baby; child (a diminutive)
麻烦	má.fan	<i>v./adj.</i>	trouble somebody; bother sb. to do sth.
捎	shāo	<i>v.</i>	bring to sb.
规律	guīlǜ	<i>n.</i>	regulation; regular pattern
迎接	yíngjiē	<i>v.</i>	meet, greet
记忆	jìyì	<i>n.</i>	memory
小心翼翼	xiǎoxīnyìyì	<i>idm.</i>	cautiously; with great care
神情	shénqíng	<i>n.</i>	expression
良心发现	liángxīnfāxiàn	<i>idm.</i>	be stung by conscience
破例	pòlì	<i>v.</i>	break a rule; make an exception
耐心	nàixīn	<i>adv.</i>	patiently
解释	jiěshì	<i>v.</i>	explain
春节	Chūnjié	<i>n.</i>	Spring Festival; Chinese New Year
顿时	dùnshí	<i>adv.</i>	immediately; at once (used for past events)
涌出	yǒngchū	<i>v.</i>	well up
混浊	húnzhuó	<i>adj.</i>	muddy; turbid
动心	dòngxīn	<i>v.-o.</i>	one's emotions are stirred; one's interest is aroused
恻隐之心	cèyǐnzhīxīn	<i>n.</i>	compassion; pity
安慰	ānwèi	<i>v.</i>	comfort; console; soothe
孝心	xiàoxīn	<i>n.</i>	filial piety
年货	niánhuò	<i>n.</i>	special purchases for the Spring Festival
含着	hán.zhe	<i>v.</i>	have/fill with (tears in the eyes)
连连	liánlián	<i>adv.</i>	repeatedly; again and again
忙不迭	mángbùdié	<i>adv.</i>	hasten to do sth. 看见老师来了, 他忙不迭地请老师进来坐下。

等我将信件送到村长家时，惊奇地看到老人竟然⁽¹²⁾比我们先到了村长家，但不是找我，只见她高扬着信，中气十足地说：“我儿子来信了，要寄钱回来，还寄年货，大城市的年货呢，赶明儿过去尝尝鲜吧！”

村长笑眯眯地说：“好啊！赶明儿率领全村的男女老少都到你家去尝鲜吧！”

“好啊，好啊，我还得在村里再买些腊鱼腊肉，备足些才好啊。我儿子的钱快到了，快到了！”老人因激动而满脸通红。

这一年的冬天似乎特别的寒冷，一场又一场纷飞的大雪将大山、小村和我的心严严实实地覆盖着。我送信的次数越来越少。腊月初八这天，我在旧历年里最后一次来到老人的村庄。老人上前一把握住我，急切地问：“有我儿子的汇款单吗？”

“没有。”我几乎忘了她的儿子曾给她写过那封信。也许是天气的原因，我的回答恢复到以前冷冰冰的状态，根本没有在意一位老人此时的焦虑与不安。

一个星期后，我将一些零散的邮件锁进抽屉，提前⁽¹³⁾回家过年了。

惊奇	jīngqí	adv.	surprised; amazed
竟然	jìngrán	adv.	surprisingly
高扬	gāoyáng	v.	raise sth. high
中气十足	zhōngqì	adj.	full of vigor; full of spirit
赶	shízú gǎn	v.	wait till a time in the future 赶明儿我们再去一次。

(二) 一生的痛悔

尝尝	cháng.chang	v.	taste
鲜	xiān	n.	delicious food
笑眯眯地	xiàomīmī.de	adv.	with a smile on one's face; smilingly
率领	shuàilǐng	v.	lead; head
腊肉	làròu	n.	bacon; cured meat
备	bèi	v.	prepare; get ready
足	zú	adj.	sufficient; ample
激动	jīdòng	v./adj.	agitate; stir; excite
满脸	mǎnliǎn	n.	entire face; whole face
通红	tōnghóng	adj.	very red
冬天	dōngtiān	n.	winter
寒冷	hánlěng	adj.	cold
大雪纷飞	dàxuěfēnfēi	phr.	the snow flakes were falling thick and fast
严严实实	yányán shíshí	adv.	tightly, closely
覆盖	fùgài	v.	cover, blanketed
腊月	làyuè	n.	the 12th lunar month
急切	jíqiè	adv./ adj.	anxiously/anxious
汇款单	huìkuǎn dān	n.	money order
恢复	huīfù	v.	resume
冷冰冰	lěngbīngbīng	adj.	ice cold; icy; frosty
状态	zhuàngtài	n.	state; condition
在意	zàiyì	v.	take notice of; pay attention to 他的话只是开玩笑，你别在意。
焦虑	jiāolǜ	adj./n.	worry; anxiety
不安	bù'ān	adj./n.	uneasy
零散	língsǎn	adj.	scattered
锁	suǒ	v.	lock
抽屉	chōu.ti	n.	drawer
提前	tíqián	v.	in advance; ahead of time

家的温馨暂时融化了我心头的冰山。我将那个恼人的穷山沟抛到了九霄云外，痛痛快快地过了一个喜气洋洋的春节。但好景不长，半月过后，我极不情愿地回到了大别山区，回到了那个让我沮丧的工作岗位。

我将年前没有送出的邮件整理了一下，准备送出去。这时，我突然发现了那位老人的儿子从深圳寄来的汇款单和包裹单，不禁⁽¹⁴⁾一愣，一种不祥的预兆袭上心头。我马不停蹄地向老人的村庄赶去。可我已经去得太晚太晚！意料之中的事情发生了，老人已经长眠于村口的坟山上 了。

据说，老人在年前每天都在村口翘首企盼，任谁都⁽¹⁵⁾劝不走。她说“我儿子说到了就会做到，除非……除非他出什么事啦？”说到这里，老人总是连扇自己几耳光，然后自我安慰道：“不会的不会的，瞧我这乌鸦嘴。我儿子没事的，他会寄来的，我再等等，再等等！”就这样，直到大年三十新年的爆竹响起的时候，村长再一次去劝老人时，发现老人已被雪覆盖，成了一

温馨	wēnxīn	adj./n.	warmth, coziness
融化	rónghuà	v.	thaw
冰山	bīngshān	n.	iceberg
恼人	nǎorén	adj.	annoying; irritating
山沟	shāngōu	n.	remote mountain valley
抛到九霄云外	pāodào jiǔxiāo yúnwài	phr.	recede from one's mind far into the ninth celestial sphere; vanish into the ninth region of heaven 抛: throw; toss; fling

(二) 一生的痛悔

痛痛快快	tòngtòng kuāikuāi	adv.	happily; delightedly
喜气洋洋	xǐqìyāngyáng	idm.	full of joy
好景不长	hǎojǐng bùcháng	idm.	Good times don't last long.
情愿	qíngyuàn	v.	be willing to 她一点都不情愿辞职 在家看孩子。
沮丧	jǔsàng	adj.	deject; depress
岗位	gǎngwèi	n.	station; post
包裹	bāoguǒ	n.	package; parcel
不禁	bùjīn	adv.	can't help (doing sth.); can't refrain from 他听到这些话，不禁笑起来。
愣	lèng	v.	blank; stupefied 愣了半天/愣住了
不祥	bùxiáng	adj.	ominous; inauspicious
预兆	yùzhào	n.	presage; omen
袭	xí	v.	raid; make a surprise attack on
马不停蹄	mǎbùtíngtí	idm.	make a hurried journey without stop; without a single halt 接到妈妈病重 的电话，他马不停蹄地赶回家。
赶去	gǎnqù	v.	hurry; rush
长眠	chángmián	v.	sleep eternally; die
坟山	fénshān	n.	cemetery hill
翘首企盼	qiáoshǒu qǐpàn	phr.	raise one's head and stand on tiptoe – eagerly looking forward to/awaiting
任…都…	rèn...dōu...	conj.	no matter (how/what/ etc.)
扇	shān	v.	slap
耳光	ěrguāng	n.	a slap on the face
自我	zìwǒ	n.	self; oneself
道	dào	v.	speak, say
瞧	qiáo	v.	look
乌鸦嘴	wūyā zuǐ	n.	a person who always says something inauspicious
爆竹	bàozhú	n.	firecracker

尊永远的雕塑。

老人的遭遇让我麻木的心灵受到了强烈的震撼。我手捧汇款单和包裹单跪在老人的坟前痛彻心扉，号啕大哭。那是一个因生活的不遂意而变得玩世不恭的青年从骨子里流出的忏悔的泪。

选自《做人与处世》 2001 年第 3 期

尊	zūn	<i>AN.</i>	measure word used for statue 一尊佛像
永远	yǒngyuǎn	<i>adj.</i>	forever; ever; for good
雕塑	diāosù	<i>n.</i>	statue; carved figure
遭遇	zāoyù	<i>n.</i>	(bitter) experience; (hapless) fate
麻木	mámù	<i>adj.</i>	numb; be dead to all feeling
心灵	xīnlíng	<i>n.</i>	thoughts and feelings
强烈	qiángliè	<i>adj.</i>	strong; intense; violent
震撼	zhènhàn	<i>n.</i>	shock
捧	pěng	<i>v.</i>	hold in both hands
跪	guì	<i>v.</i>	kneel
痛彻心扉	tòngchèxīnfēi	<i>idm.</i>	pain shoots through one's heart – a deep grief
号啕大哭	háotáo dàkū	<i>idm.</i>	cry loudly; cry one's eyes out
遂意	suìyì	<i>adj.</i>	to one's liking; fulfill one's desire
玩世不恭	wánshì bùgōng	<i>idm.</i>	be cynical; take a cynical attitude towards life
骨子里	gǔ.ziǐ	<i>n.</i>	innermost being
忏悔	chànhuǐ	<i>v.</i>	confess; repent; be penitent

词语例句

1. 随之: following this

❖ 那一年我从省邮电学校毕业, 被分配在大别山区一个偏远的小镇上当邮差, 女朋友也随之与我分手。

- 1) 由于管理松散, 工作效率随之下降。
- 2) 大学毕业后, 许多老同学随之分散各地, 难得见面。

2. 成 + Time word: whole + time word

成天/成日/成月/成年

❖ 我成天琢磨着怎么离开这个山区。

- 1) 市中心成天都有很多买东西的人。
- 2) 他成年在外工作, 很少在家住。

3. 无心 + V: not in the mood to v.

❖ 我根本无心工作。

- 1) 跟女朋友分手以后, 他根本无心做任何事情。
- 2) 毕业以后我一直在找工作, 无心做别的事情。

4. adj. 得可怜: miserably/pitifully adj.

❖ 邮件少得可怜。

- 1) 这个地区的老百姓穷得可怜。
- 2) 整个工程的进度慢得可怜。

5. 劳驾: May I trouble you...?

❖ 我总是等信件积累得差不多才劳驾自己跑一趟。

- 1) 劳驾, 请您帮我信寄出去。
- 2) 劳您驾, 让我过去。

6. 每逢……总/都……: on every occasion; when

❖ 每逢我送信到他们村, 总看见她老远就站在村口。

- 1) 每逢过年过节, 他都给孩子买些礼物。
- 2) 每逢假期, 他总是回去看看父母。

7. (连) v. 都不 v.: don't even bother to v.

❖ 我的车停都不停, 直奔村长家。

(二) 一生的痛悔

- 1) 老师给他打电话，他（连）接都不接。
- 2) 妈妈出事了，可是他（连）问都不问。

8. 麻烦：bother sb. to do sth.

❖ 有我儿子的信麻烦你给捎来。

- 1) 我最不喜欢麻烦别人。
- 2) 这么一点小事你就不要去麻烦老板了。

9. 顿时：at once, but only used for past events

❖ 老人的眼里顿时涌出混浊的泪。

- 1) 听到这个坏消息，他顿时大哭起来。
- 2) 老板一发脾气，他顿时不敢开玩笑。

10. 动心：one's mind is perturbed; one's interest is aroused

❖ 那会儿，我动了恻隐之心。

- 1) 看见别人买跑车，我也动心了。
- 2) 别人都去北京了，我也动了去北京的心。

11. 连连 + v.: v. repeatedly, v. again and again

❖ 老人顿时含着泪连连点头。

- 1) 吃了真正的中国饭以后，他连连说：“真好吃，真好吃。”
- 2) 他在单位里连连出事，终于被开除了。

12. 竟然：surprisingly

❖ 老人竟然比我先到村长家。

- 1) 这么好的电影竟然没有人看。
- 2) 那么冷的天气，他竟然没穿大衣。

13. 提前 + v.: v. in advance; v. ahead of time

❖ 一个星期以后，我提前回家过年了。

- 1) 明天的事情比较多，请你提前来上班。
- 2) 由于使用了计算机，他们提前完成了任务。

14. 不禁 + v.: can't help (doing sth.); can't refrain from

❖ 这时，我突然发现了那位老人的儿子从深圳寄来的汇款单和包裹单，不禁一愣。

- 1) 他完全没想到父亲会在此时出现，不禁大吃一惊。

2) 他听说了这个消息，不禁兴奋得跳了起来。

15. 任… (question word) 都…: no matter (how, what, etc.)

❖ 老人每天都到村口去，任谁都劝不走。

1) 任你怎么解释，这件事都是不可原谅的。

2) 这是一件珍贵的礼物，任你花多少钱我都不卖。

练习

I. 读下面的句子，然后用划线的词语造句：

1. 我的心情简直糟透了，成天琢磨着怎样离开这个山区，根本无心工作。
2. 每逢我送信到他们村，总看见她老远就站在村口。
3. 有我儿子的信麻烦你给我捎来。
4. 老人的神情让我良心发现，我破例耐心地给她念了。
5. 我惊奇地看到老人竟然比我们先到了村长家。
6. 老人的脸因激动而满脸通红。
7. 一场又一场纷飞的大雪将大山、小村和我的心覆盖着。
8. 我的回答恢复到以前冷冰冰的状态，根本没有注意到她的焦虑和不安。

II. 把划线部分改用一个四字成语：

名副其实，不厌其烦，小心翼翼，玩世不恭， 喜气洋洋，马不停蹄，翘首企盼
--

1. 她是一个做什么事都不认真，什么事情都不在乎的人。
2. 这个服务员一点都不嫌麻烦地帮顾客选衣服。
3. 我的老板非常厉害，所以我们总是十分小心地工作。
4. 我在中国只住了两个星期，可是我一刻不停地参观了 10 个城市。
5. 快过节了，孩子们都盼望着得到很多礼物。

III. 用所给的词完成句子：

1. 公司的经理辞职了以后，_____（随之）
2. 这个公司的管理松散，_____。（好在）
3. 这些腊肉坏了，_____。（劳驾）
4. 学生们还是没有听懂，所以_____。（不厌其烦）
5. 她很少在公共场合讲话，_____。（破例）
6. 她的好朋友们买股票赚了很多钱，所以，_____。（动…的心）
7. 连连工作了几天以后，她累得不得了，_____。（恢复到…的状态）
8. 她无论如何也不想再上学了，_____。（任…都）

IV. 用所给词语回答问题:

1. 老人是怎样盼着儿子的来信的?
(一把拉住, 不厌其烦, 嘱咐, 急切, 不安, 任……都)
2. 这个邮差是一个什么样的人? 他是怎样工作的?
(分配, 偏远, 根本无心, 积累, 不耐烦, 极不情愿)
3. 老人急切的心情跟邮差懒散的工作形成了强烈的对比, 你觉得老人的死对邮差会有什么影响?
(受到……震撼, 忏悔, 玩世不恭)

V. 讨论问题:

1. 你怎样看中国大学生的分配制度?
2. 一个不喜欢自己的工作的人有没有权利不好好地做自己的工作?
3. 中国的老人有哪些特点? 他们跟孩子的关系是怎样的? 你怎么看这种关系?

遗 嘱

付爱毛

老金55岁了。

55岁的老金经营着一个巨大的建材企业，他手头儿究竟⁽¹⁾有多少资产，谁也说不清。只晓得，他向慈善机构捐款，一出手就是十万二十几万的。

老金有两个儿子一个女儿，老伴儿在几年前就去世了。

老伴儿去世后，有一打儿的女人挖空心思想嫁给老金，老金一概回绝了：自己已老朽得如同一把枯柴，且患有心脏病，他清楚那些女人想要的是什么。

老金对狗十分宠爱。几十年的商人生活使他明白了一个道理：狗有时比人更值得信赖。

不过，狗与人相比总是短命的，这让老金深感遗憾。在死掉了几条狗之后，老金发誓再也不养狗了⁽²⁾。

遗嘱	yízhǔ	<i>n.</i>	last words; will
经营	jīngyíng	<i>v.</i>	operate; run a business
巨大	jùdà	<i>adj.</i>	huge
建材	jiàncái	<i>n.</i>	building materials
企业	qǐyè	<i>n.</i>	enterprise
手头儿	shǒutóur	<i>n.</i>	one's financial condition at the moment

(三) 遗嘱

究竟	jiūjìng	adv.	exactly; after all
资产	zīchǎn	n.	property
晓得	xiǎo.de	v.	know
向	xiàng	prep.	to
慈善	císhàn	adj.	charitable; philanthropic; benevolent
机构	jīgòu	n.	organization; institution
捐款	juānkuǎn	v.-o.	donate
出手	chūshǒu	v.	take out (money; property; etc.)
老伴儿	lǎobànr	n.	one's dear old companion – one's spouse in old age
去世	qùshì	v.	pass away
打儿	dār	AN.	a dozen
挖空心思	wākōngxīn.si	idm.	rack one's brains
嫁给	jiàgěi	v.	(of a woman) marry
一概	yígài	adv.	without exception 所有的要求, 一概不准。
回绝	huíjué	v.	refuse; decline
老朽	lǎoxiǔ	adj./n.	decrepitude, old and useless
如同	rútóng	v.	like; 像
枯柴	kūchái	n.	dry wood; dry branch
患	huàn	v.	suffer from (an illness)
心脏病	xīnzàngbìng	n.	heart disease
宠爱	chǒng'ài	v.	fond of (pets, children; implies the object of affection is of lower status than the one giving affection)
商人	shāngrén	n.	businessman
道理	dàolǐ	n.	principle; truth
信赖	xìnlài	v.	trust
短命	duǎnmìng	adj.	be short-lived
遗憾	yíhàn	n./adj.	regret; sorrow
发誓	fāshì	v.	swear

没有狗相伴的日子，老金显得形单影只，女儿看了心疼，便在他 63 岁生日的时候，又送了他一条狗。这条狗虽然不是什么名贵狗，但乖巧、温顺，好像天生与老金有缘⁽³⁾，一见到它，老金就很喜爱。他给小狗取名“闹闹”，每天无论多忙，他都亲自替闹闹洗澡；闹闹生病了，他又亲自带它去宠物医院看医生。

就是在那家宠物医院里，老金认识了阿方。阿方是宠物医院的护士。每次老金带闹闹去看病时，阿方姑娘都亲切地把闹闹抱进怀里，又是逗着玩儿又是抚爱的，就像一个年轻的妈妈爱抚自己的孩子那样。老金看在眼里，喜在心上。后来，老金就把阿方姑娘聘请到家里专门照顾闹闹。再后来，阿方就成了老金的妻子。结婚的这一年，老金 63 岁，阿方 23 岁。

大家都认为年轻貌美的阿方是“因狗得福”的，她嫁给老金一定另有图谋。而阿方表现出的却是另一种姿态。她在老金面前从来没有提及“钱”这个话题，也从来不肯接受老金送她的任何贵重礼物。她对老金说：“这世界上只有两样是她的最爱，一是老金这个人，二是老金养的这条狗。她要用自己的行动向人们证明⁽⁴⁾：在这个物欲横流的社会，还存在着⁽⁵⁾一种纯粹的东西，那就是没有任何功利的爱。

相伴	xiāngbàn	<i>v.</i>	follow; accompany
形单影只	xíngdān yǐngzhī	<i>idm.</i>	a solitary form, a single shadow -- extremely lonely

(三) 遗嘱

心疼	xīnténg	adj.	feel sorry; be distressed
名贵	míngguì	adj.	precious; expensive
乖巧	guāiqiǎo	adj.	cute; lovely
温顺	wēnshùn	adj.	docile; tame
与...有缘	yǔ...yǒuyuán	v.	be brought together by fortune/fate 我跟 他很有缘，一见面就成了好朋友。
给...取名	gěi...qǔmíng	v.	name someone
宠物	chǒngwù	n.	pet
护士	hù.shi	n.	nurse
姑娘	gū.niang	n.	girl; miss
亲切	qīnqiè	adv.	tender; kind
抱	bào	v.	hold or carry in arms
怀	huái	n.	bosom
逗	dòu	v.	play with; tease
抚爱	fǔ'ài	v.	caress; fondle
爱抚	àifǔ	v.	caress; show tender care for
聘请	pìnqǐng	v.	invite; hire
专门	zhuānmén	adv.	specially
年轻貌美	niánqīng màoměi	idm.	young and pretty
图谋	túmóu	n.	conspiracy; plot; scheme
姿态	zītai	n.	appearance; attitude
提及	tíjī	v.	mention; speak of
话题	huàtí	n.	topic
贵重	guìzhòng	adj.	valuable; precious
最爱	zuì 'ài	n.	favorite
行动	xíngdòng	n.	action; operation
证明	zhèngmíng	v.	prove; demonstrate
物欲横流	wùyùhéngliú	idm.	material desires overflow
存在	cúnzài	v.	exist
纯粹	chúncuì	adj.	pure
功利	gōnglì	n.	material gain